

UVODNA RIJEČ .....	149
<b>Višnja Pavičić Takač</b> , INTERVIEW WITH PROFESSOR RANDI REPPEN.....	151
ČLANCI	
<b>Nada Županović, Ivana Kljaković-Gašpić</b> , KONTRASTIVNA ANALIZA TEKSTOVA U HRVATSKOME I TALIJANSKOME ŽENSKOM TISKU (izvorni znanstveni članak) .....	157
<b>Ljubica Kordić</b> , JEZIČNA POLITIKA U MULTILINGVALNOJ SREDINI GRADA OSIJEKA - POVIJESNI PRISTUP (znanstveni pregledni članak).....	171
<b>Jasna Ćirić</b> , UPOTREBA ŠANSONE U NASTAVI FRANCUSKOGA JEZIKA (stručni članak).....	193
<b>Marina Oštarić, Leonarda Lovrović</b> , RAZVIJANJE VJEŠTINE SLUŠANJA KORIŠTENJEM AUTENTIČNIH MATERIJALA: PJESMA U NASTAVI ENGLESKOGA JEZIKA (stručni članak) .....	199
<b>Sonja Strmečki Marković</b> , PROBLEMATIKA OBRADJE FRAZEMA U JEZIČNOJ NASTAVI STUDIJA GERMANISTIKE (stručni članak) .....	211
PRIKAZI	
<b>Nada Dešpalj</b> , PRIKAZ UDŽBENIKA <i>TECHNOLOGY 1 I TECHNOLOGY 2</i> .....	223
<b>Vesna Deželjin</b> , PRIKAZ ZBORNIKA <i>PROSTOR I VRIJEME U JEZIKU: JEZIK U PROSTORU I VREMENU</i> .....	227
<b>Ninočka Truck-Biljan</b> , PRIKAZ KNJIGE MARTE MEDVED KRAJNOVIĆ OD JEDNOJEZIČNOSTI DO VIŠEJEZIČNOSTI. UVOD U ISTRAŽIVANJA PROCESA OVLAĐAVANJA INIM JEZIKOM.....	231
<b>Lovorka Zergollern-Miletić</b> , PRIKAZ KNJIGE GRAMATIKA ENGLESKOGA JEZIKA STRUKE.....	237

Dragi čitatelji!

U Vašim je rukama novo izdanje časopisa *Strani jezici*. Broj 3/2010. uz pet novih znanstvenih i stručnih članaka te četiri prikaza donosi i intervju s **Randi Reppen**, jednom od vodećih svjetskih znanstvenica koja se bavi primjenom korpusne lingvistike u nastavi stranoga jezika.

U svome se članku **Nada Županović** i **Ivana Kljaković-Gašpić** bave kontrastivnom analizom novinskih članaka u hrvatskome i talijanskome ženskom tisku te razmatraju moguće implikacije njihova istraživanja za prevođenje i učenje i poučavanje talijanskoga kao stranoga jezika.

**Ljubica Kordić** istražuje jezike u kontaktu na primjeru jezične politike u obrazovnim ustanovama u urbanoj zajednici grada Osijeka koju je kroz povijest u velikoj mjeri određivala njezina multikulturalnost i multijezičnost. U središtu autoričina zanimanja su Nijemci, koji su, prema riječima autorice, ostavili svoj osobiti trag ne samo u gospodarstvu Osijeka, nego i u njegovu kulturnom i obrazovnom životu.

Dva su stručna rada posvećena mogućnostima, prednostima i učincima uporabe pjesme kao autentičnoga jezičnog materijala u nastavi stranoga jezika: **Jasna Ćirić** govori o uporabi šansone u nastavi francuskoga jezika, a **Marina Oštarić** i **Leonarda Lovrović** o primjeni popularnih pjesama u nastavi engleskoga kao stranoga jezika.

Članak **Sonje Strmečki Marković**, inspiriran uočenom niskom učestalošću uporabe frazema kod studenata njemačkoga jezika, raspravlja o problematici obrade frazema u jezičnoj nastavi u sklopu studija germanistike. Uz analizu pojavnosti frazema u nastavnim materijalima, autorica je pokušala utvrditi primjenjuju li ih studenti samostalno i spontano u vlastitom izričaju.

U ovome broju rubrika *Prikazi* donosi četiri priloga: jedan prikaz dvaju udžbenika, prikaz zbornika te dva prikaza knjiga. **Nađa Dešpalj** prikazala je dva udžbenika autora Erica H. Glendinninga i Alison Pohl: *Technology 1* i *Technology 2*, (2007, 2008) koji su specijalizirani udžbenici za studente tehnoloških studija. Zbornik Hrvatskoga društva za

primijenjenu lingvistiku s radovima na hrvatskome jeziku *Prostor i vrijeme u jeziku: Jezik u prostoru i vremenu* (2010.), urednika Maria Brdara i suradnika, prikazala je **Vesna Deželjin**.

**Ninočka Truck-Biljan** autorica je prikaza knjige Marte Medved Krajinović *Od jednojezičnosti do višejezičnosti. Uvod u istraživanja procesa ovladavanja inim jezikom* (2010.), a **Lovorka Zergollern Miletić** prikaza knjige Milice Gačić *Gramatika engleskoga jezika struke* (2009.)

Slijedi kazalo autora, kao i popis recenzenata kojima smo i ovoga puta zahvalni na stručnoj pomoći. *Školska knjiga* iz Zagreba predstavlja svoja nova izdanja.

Pozivamo Vas da i dalje čitate *Strane jezike* te da šaljete svoje priloge. Ugodno čitanje!

Glavna urednica

Višnja Pavičić Takač sa suradnicima